



**Beschluss des
Gemeindeausschusses**

**Delibera della
giunta comunale**

Sitzung vom I riunione del
08.06.2026

Uhr I ore
16:00

Anwesend sind I sono presenti:

			A.	(*)	F.
Bruno Wolf	Der Bürgermeister	Il sindaco			
Antonio Bovenzi	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco			
Julia Engl	Die Stadträtin	L'assessora			
Lukas Neumair	Der Stadtrat	L'assessore	X		
Hannes Niederkofler	Der Stadtrat	L'assessore	X		
Stefanie Peintner	Die Stadträtin	L'assessora			
Daniel Schönhuber	Der Stadtrat	L'assessore	X		

A. = abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione
F. = nimmt mittels Fernzugang teil | prende parte in modalità remota
(*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
= assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, signor

Paul Bergmeister

Vorsitzende/r:

Presidente:

Bruno Wolf

in der Eigenschaft als Bürgermeister.

in qualità di sindaco.

Gegenstand:

Vermögen. Grillplatz Oberer Rienzdamm. Abschluss eines Konzessionsvertrages mit dem SSV Bruneck Amateursportverein - Sektion Yoseikan Budo & Fitness

Oggetto:

Patrimonio. Area barbecue Lungo Rienza Superiore. Stipula di un contratto di concessione con l'Associazione sportiva dilettantistica SSV Brunico - sezione Yoseikan Budo & Fitness

Vermögen. Grillplatz Oberer Rienzdamm. Abschluss eines Konzessionsvertrages mit dem SSV Bruneck Amateursportverein - Sektion Yoseikan Budo & Fitness

Die Stadtgemeinde Bruneck ist Eigentümerin der Grundparzellen 785/1 und 951/2 K.G. Bruneck.

Auf Teilen dieser beiden Grundparzellen befindet sich der Grillplatz Oberer Rienzdamm.

Die Stadtgemeinde Bruneck verfügt nicht über das nötige Personal für die Führung und Instandhaltung des oben genannten Grillplatzes.

Daher wird es als notwendig und sinnvoll erachtet, die Führung und Verwaltung des oben genannten Grillplatzes einem Verein zu übertragen und die gesamte Struktur unentgeltlich an diesen zu überlassen.

Der Vizebürgermeister Antonio Bovenzi schlägt vor, mit dem SSV Bruneck Amateursportverein, Sektion Yoseikan Budo & Fitness einen unentgeltlichen Konzessionsvertrag abzuschließen.

Die unentgeltliche Überlassung entspricht dem öffentlichen und allgemeinen Interesse, den Grundsätzen und Zielsetzungen der Art. 1 und 6 der Gemeindefassung sowie des Art. 1 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, wonach die Stadtgemeinde Bruneck die örtlichen Gemeinschaften vertritt, deren Interessen wahrnimmt und ihre Entwicklung fördert. Des Weiteren stellt die unentgeltliche Überlassung im Sinne der Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private eine wirtschaftliche Begünstigung in Form einer Sachleistung dar.

Der Entwurf des Konzessionsvertrages wird vom Gemeindefassungsausschuss für angemessen erachtet und soll genehmigt werden.

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: HA6G+440QL+ViGjXdOps9DRsPxnlWXZQPdxUM1COq4E=
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: XglvtdFDoGNaamuHmz5MShGwyx6uyrw1nRMEYVZK0JU=

Aufgrund

- des Einheitlichen Strategiedokuments 2026 – 2028 i.g.F., des Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres i.g.F. und des Haushaltsvollzugsplanes i.g.F.;
- der Satzung der Stadtgemeinde Bruneck i.g.F.;
- der Verordnung über das Rechnungswesen i.g.F.;

Patrimonio. Area barbecue Lungo Rienza Superiore. Stipula di un contratto di concessione con l'Associazione sportiva dilettantistica SSV Brunico - sezione Yoseikan Budo & Fitness

La Città di Brunico è proprietaria delle particelle fondiarie 785/1 e 951/2 C.C. Brunico.

Su parti di tali particelle fondiarie si trova l'area barbecue Lungo Rienza Superiore.

La Città di Brunico non dispone del personale necessario per la gestione e la manutenzione dell'area barbecue sopraccitata.

Pertanto si ritiene necessario e sensato affidare la gestione e l'amministrazione dell'area barbecue sopraccitata ad un'associazione e di mettere gratuitamente a disposizione della stessa l'intera struttura.

Il vicesindaco Antonio Bovenzi propone di stipulare un contratto di concessione a titolo gratuito con l'Associazione sportiva dilettantistica SSV Brunico, sezione Yoseikan Budo & Fitness.

La messa di disposizione a titolo gratuito rappresenta l'interesse pubblico e generale, secondo i principi e le finalità degli art. 1 e 6 dell'attuale statuto della Città di Brunico oltre all'art. 1 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03/05/2018, secondo il quale la Città di Brunico rappresenta le comunità locali, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo. Inoltre, la messa a disposizione a titolo gratuito in conformità al regolamento riguardante la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, rappresenta un vantaggio economico in forma di prestazione in natura.

La bozza del contratto di concessione viene ritenuta adeguata dalla giunta comunale e ne viene proposta l'approvazione.

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03/05/2018:

- parere tecnico con l'impronta digitale: HA6G+440QL+ViGjXdOps9DRsPxnlWXZQPdxUM1COq4E=
- parere contabile con l'impronta digitale: XglvtdFDoGNaamuHmz5MShGwyx6uyrw1nRMEYVZK0JU=

Visti

- il Documento unico di programmazione 2026 – 2028 nel testo vigente, il bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente nel testo vigente e il piano esecutivo di gestione nel testo vigente;
- lo statuto della Città di Brunico nel testo vigente;
- il regolamento di contabilità nel testo vigente;

- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F.);
- des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12.12.2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“ i.g.F.;

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Mit dem SSV Bruneck Amateursportverein, Sektion Yoseikan Budo & Fitness, Steuernummer 92015230219 wird ein Konzessionsvertrag mit folgenden Bedingungen abgeschlossen:
 - a) Die Stadtgemeinde Bruneck stellt dem SSV Bruneck Amateursportverein, Sektion Yoseikan Budo & Fitness, unentgeltlich Teile der Grundparzellen 785/1 und 951/2 K.G. Bruneck als öffentlichen Grillplatz zur Verfügung.
 - b) Die Laufzeit des Konzessionsvertrages beginnt mit 15.06.2026 und endet mit 31.10.2031. Danach gilt er ohne weitere Maßnahme als aufgelöst und die Grundparzellen sind in ordentlichem Zustand zurückzugeben.

Beide Parteien können auch vor Vertragsabschluss vom Vertrag zurücktreten, müssen dies aber per Einschreiben oder zertifizierter E-Mail mindestens drei Monate vorher mitteilen.
 - c) Der Konzessionsvertrag ist unentgeltlich und stellt im Sinne der Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private eine wirtschaftliche Begünstigung in Form einer Sachleistung dar.
 - d) Die Grundparzellen dürfen ausschließlich als öffentlicher Grillplatz genutzt werden. Jede andere Zweckbestimmung, ohne vorherige Ermächtigung seitens der Stadtgemeinde Bruneck, bringt die Auflösung des Vertrages mit sich.
 - e) Der SSV Bruneck Amateursportverein, Sektion Yoseikan Budo & Fitness wird ermächtigt, den Grillplatz Oberer Rienzdamm Dritten zu überlassen. Dabei entscheidet er eigenständig nach eigenem Ermessen, wem die Struktur zur Verfügung gestellt wird.
 - f) Jegliche Verantwortung, welche mit der Nutzung des gegenständlichen Grundstückes verbunden ist, trägt mit der Unterzeichnung des Vertrages der SSV Bruneck Amateursportverein.

- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale n. 2 del 03/05/2018 nel testo vigente);
- la legge provinciale n. 25 del 12/12/2016 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali” nel testo vigente;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

- 1) Con l'Associazione sportiva dilettantistica SSV Brunico, sezione Yoseikan Budo & Fitness, codice fiscale 92015230219, viene stipulato un contratto di concessione con il seguente contenuto:
 - a) La Città di Brunico mette a disposizione a titolo gratuito dell'Associazione sportiva dilettantistica SSV Brunico, sezione Yoseikan Budo & Fitness, parti delle particelle fondiarie 785/1 e 951/2 C.C. Brunico come area barbecue pubblica.
 - b) Il contratto di concessione inizia in data 15/06/2026 e termina in data 31/10/2031, senza necessità di ulteriore provvedimento, con l'obbligo di riconsegnare alla Città di Brunico le particelle fondiarie in buone condizioni.

Entrambe le parti possono recedere dal contratto previo preavviso di tre mesi con lettera raccomandata oppure posta elettronica certificata.
 - c) Il contratto di concessione è a titolo gratuito e, ai sensi del regolamento riguardante la concessione di finanziamenti benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, rappresenta un vantaggio economico in forma di prestazione in natura.
 - d) Le particelle fondiarie devono essere utilizzate come area barbecue pubblica. È vietato, a pena di risoluzione del contratto, modificare la destinazione d'uso senza previa autorizzazione da parte della Città di Brunico.
 - e) L'Associazione sportiva dilettantistica SSV Brunico, sezione Yoseikan Budo & Fitness viene autorizzata a mettere l'area barbecue Lungo Rienza Superiore a disposizione di terzi. Al riguardo essa decide autonomamente a propria discrezionalità a chi la struttura viene messa a disposizione.
 - f) Con la sottoscrizione del contratto ogni responsabilità legata all'utilizzo del terreno in oggetto è a carico dell'Associazione sportiva dilettantistica SSV Brunico .

Der SSV Bruneck Amateursportverein verpflichtet sich, eine entsprechende Haftpflichtversicherung mit ausreichender Deckungssumme abzuschließen und verzichtet ausdrücklich auf jegliches Regressrecht gegen die Stadtgemeinde Bruneck.

- 2) Der Gemeindeausschuss genehmigt den ausgearbeiteten Konzessionsvertrag.
- 3) Der Bürgermeister bzw. der Vizebürgermeister werden ermächtigt den Konzessionsvertrag abzuschließen und weitere nicht wesentliche Bedingungen festzulegen.
- 4) Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden.
- 5) Dieser Beschluss wird im Sinne des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, Art. 183 in einer eigenen Abstimmung einstimmig für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit der Vertrag rechtzeitig unterzeichnet werden kann.

L'Associazione sportiva dilettantistica SSV Brunico si obbliga a stipulare un'assicurazione contro i rischi di responsabilità civile con copertura sufficiente e rinuncia al diritto di rivalsa verso la Città di Brunico.

- 2) La giunta comunale approva il contratto di concessione elaborato.
- 3) Il sindaco risp. il vicesindaco vengono autorizzati alla stipulazione di tale contratto di concessione e di fissare ulteriori condizioni non essenziali.
- 4) Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.
- 5) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva mediante apposita votazione, all'unanimità dei voti, ai sensi della L.R. n. 2, del 03/05/2018 art. 183, affinché il contratto possa essere firmato in tempo.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende | Il presidente

Der Generalsekretär | Il segretario generale

Bruno Wolf

Paul Bergmeister

Jede Bürgerin und jeder Bürger kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist gegen alle Beschlüsse Einspruch beim Gemeindefusschuss erheben. Außerdem kann jede und jeder Betroffene innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltunggerichtshofes Rekurs einreichen.

Entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, ogni cittadina e ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre ogni interessata e ogni interessato può presentare ricorso entro i termini di legge alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale.

Digital signiertes Dokument.

Documento firmato tramite firma digitale.